

Patrimonio y diseño

Design and Heritage

Por **Bernardita Brancoli**, editora / editor

CONTEXTO

El Volumen 5, N°4 de revista Base Diseño e Innovación, Diseño y Patrimonio corresponde al cierre del primer ciclo de cuatro números de nuestra publicación. Con esta edición queremos dar inicio a una conversación sobre lo que estamos considerando como patrimonio en diseño en nuestro país, propiciar la reflexión, la crítica y una relectura del pasado. La Política Nacional de Diseño plantea varias problemáticas respecto del tema: no existe un espacio específico para el resguardo y difusión del diseño nacional; solo espacios transitorios de exhibición. También existe un desconocimiento por parte de la ciudadanía del valor del diseño en su dimensión patrimonial. El diseño, en general, se ha mantenido dentro de sus propias redes, pero en los últimos años se han hecho esfuerzos por difundir sus alcances a la ciudadanía. Sin embargo, surgen preguntas que aún no están en discusión: ¿qué entendemos sobre patrimonio en diseño?, ¿qué queremos conservar?, ¿la identidad de la disciplina se construye por la élite o bien por los ciudadanos?, ¿cuál es la visualidad del diseño chileno y cuáles son los elementos que lo identifican?, ¿cuáles son los aportes de la disciplina hacia la difusión y conservación del patrimonio?

APORTE EDUCATIVO, CULTURAL Y/O SOCIAL

Este número es un documento de carácter histórico de la configuración del patrimonio en torno al diseño. Además, invita a los miembros de la comunidad científica y a los

CONTEXT

Vol 5, No.4 of Base Design and Innovation Magazine, Design and Heritage closes the first cycle of four numbers of our publication and therefore poses the need to make a new journey from the past into the present. For this purpose, this number starts a conversation about what we are considering as design heritage in our country, to foster reflection, critique and a rereading of the past. The Design National Policy raises several issues regarding the topic: there is no specific space to shelter and disseminate national design, today only transitory spaces of exhibition are available. There is also a lack of knowledge on the part of the citizenship of the value of design and its heritage dimension. Overall design has remained within its own networks, but in recent years there have been efforts made to disseminate the scope of design to the citizenship. However, there are questions that arise and are not yet in discussion: what do we understand about heritage in design? What do we want to preserve? Is the identity of the discipline built by the elite or by all the citizens? What is the visualization of Chilean design and what are the elements that identify it? What are the contributions of the discipline toward the dissemination and conservation of heritage?

EDUCATIONAL, CULTURAL AND/OR SOCIAL CONTRIBUTION

This number wants to contribute to generate a document for discussion and historic study of the configuration of heritage around design among the members of the scientific community and the protagonists of the discipline in our country, to join

protagonistas de la disciplina en nuestro país a sumarse para encontrar elementos en la construcción de una identidad, así como a proponer acciones que permitan poner en valor el diseño y el patrimonio. Reconocer y valorar nuestra historia ofrece a la disciplina un punto de diferenciación frente a otras y, en cierto modo, un valor agregado que fortalece su posición al momento de generar redes y alianzas estratégicas. Tener espacios de valoración patrimonial ayuda a legitimar un pasado histórico compartido y a reactivar las identidades y tradiciones locales, fortaleciendo la unidad comunitaria y el sentido de pertenencia, propiciando instancias de autorreconocimiento, empoderando a las comunidades de un pasado compartido, único y local (Chaparro, s/f; Morales y Camarena, 2009). Estos lugares posicionan al individuo y a la comunidad como sujetos de historia, generadores y re-creadores de cultura, validando su participación en los sucesos locales y la integración comunitaria. Esa sola conciencia y discusión, genera en sí procesos de reflexión colectiva, conscientes o no tan conscientes, explícitos o subyacentes a otras acciones (OEA, s/f).

NOCIÓN DE PATRIMONIO

La Unesco, a través de sus convenciones y de la colaboración de sus organismos consultivos ICOM, ICCROM y UICN, ha dado las directrices y definiciones de lo que es el patrimonio y cómo manejar nuestra herencia cultural. La Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural (1972) aborda el grave riesgo en el que está el patrimonio mundial, no solo por su deterioro natural, sino por las amenazas que devienen del desarrollo económico y social de los países.

Junto con esta afirmación, advierte lo peligroso que es la pérdida del patrimonio, en tanto se genera un empobrecimiento para los países. Hace notar también que la labor es gigantesca y que es imposible para la Unesco hacerse cargo directamente de la conservación del patrimonio mundial en su totalidad y cabalidad y que, por lo mismo, se requiere de la intervención colectiva, es decir, la gestión desde cada territorio. Las anteriores consideraciones –que fueron expresadas hace más de 40 años– están absolutamente vigentes y representan una realidad que se manifiesta de manera globalizada.

La palabra patrimonio viene del latín y es aquello que proviene de nuestros padres. En un plano individual es fácil de comprender, pero en un ámbito colectivo corresponde a construcciones históricas y sociales, además de simbólicas. La herencia cultural que incluye bienes materiales e inmateriales es un activo valioso que colabora en la vinculación de nuestro pasado entre distintas generaciones. Los objetos actúan como emisarios de mensajes a través del tiempo. El patrimonio es un concepto interdisciplinario en esencia, ya que en él convergen diversas disciplinas como el arte, la ciencia, la historia, la conservación, etc. (Zabala y Roura, 2006).

De Carli y Tsagaraki han planteado que el patrimonio cultural es un conjunto de bienes tangibles e intangibles, que constituyen la herencia de un grupo humano, que refuerzan emocionalmente el sentido de comunidad con una identidad propia y que son percibidos por otros como característicos. Estos se heredan, modifican y se optimizan de generación en generación. La contemplación del patrimonio provoca en las personas la valorización de algo que les es común, genera

and find elements in the construction of an identity, in addition to proposing actions that enable to value design and heritage. Acknowledging and appreciating our history offers the discipline a differentiation point in relation to other disciplines and, in a certain way, an added value that strengthens its position at the time of generating networks and strategic alliances. Having spaces of patrimonial valuation help to legitimize a shared historical past and reactivate local identities and traditions. In addition, it strengthens community unity and generates a sense of belonging, leading to instances of self-recognition, which empower communities with a shared unique and local past (Chaparro no/date, Moral and Camarena 2009). These places position the individual and the community as subjects of history, generators, and recreators of culture, validating their participation in local events and community integration. That single awareness and discussion, generates in itself processes of collective reflection, conscious or not so conscious, explicit or underlying other actions (OEA no/date).

NOTION OF HERITAGE

Unesco through its conventions and the collaboration of its advisory bodies ICOM, ICCROM and UICN has given guidelines and definitions of what is considered heritage and how to handle our cultural heritage. One of the main issues addressed by the Convention on the Protection of the World's Cultural and Natural Heritage (1972), is the serious risk faced by the world's heritage not only by its natural deterioration, but because of the threats that arise with social and economic development of countries.

Along with this statement, it warns about the danger that comes with the loss of heritage, because it generates an impoverishment for the countries. It is also noted that the work is huge and that it is impossible for Unesco to take charge directly for the conservation of the world's heritage in its totality and completeness and that, therefore, collective intervention is required, i.e., the responsibility of management by each Territory. The above considerations that were expressed more than 40 years ago, are absolutely current today and represent a reality that manifests globally.

The word heritage comes from Latin and it means something that comes from our parents. At the individual level it is easy to understand, but in a collective context it corresponds to historical and social constructions, as well as symbolic. Cultural heritage that includes tangible and intangible manifestations is a valuable asset that contributes in linking our past between different generations.

Objects act as emissaries of messages through time. Heritage is an interdisciplinary concept in essence because various disciplines converge in it as art, science, history, conservation etc. (Zabala and Roura, 2006).

De Carli and Tsagaraki state that Cultural Heritage is a set of tangible and intangible goods that constitute the patrimony of a human group, which emotionally reinforce the sense of community with its own identity, and that are perceived by others as characteristic.

These are inherited, modified and optimized from generation to generation. The contemplation of heritage causes in people the valorization of something that is common, generates a critical capacity and enables to reinforce the identity of a community “a complex articulation of accumulated knowledge of a community” (Dujovne, 1995). The definition of heritage links with time and acknowledges that we have a past and a present.

una capacidad crítica y permite reforzar su identidad: “una compleja articulación de saberes acumulados de una comunidad” (Dujovne, 1995). La definición de patrimonio nos vincula al tiempo y nos hace tener un pasado y un presente.

La permanencia de los objetos en una sociedad nos permite mirar la trazabilidad de estos: son mensajeros a través del tiempo. En el plano colectivo, cuando más se desarrolla un país es probable que exista una mayor pérdida de bienes materiales e inmateriales y se hace más necesario generar una memoria colectiva. Los objetos son activadores de comunicación del pasado en el presente. Representan un mundo, pero además llevan consigo –a través del tiempo– una diversidad de significados que varían (Ballart y Tresseras, 2001).

La gestión patrimonial histórica trabaja con bienes no renovables. Esto implica establecer prioridades y estrategias de lo que se quiere conservar y orientar esfuerzos hacia la discriminación de cuáles son los más representativos y ricos en posibilidades de uso. Tiene la responsabilidad de seleccionar los bienes a resguardar y, luego, de encontrar un lugar y destino para ellos, considerando el valor económico que esto implica.

Ballart y Tresseras han mencionado tres criterios universalmente aceptados para la selección de bienes:

1. El estudio, el bien útil a la ciencia y se le guarda para ese fin. Este se inserta habitualmente en una actividad científico-académica.
2. La explotación con fines sociales, es decir, el bien re-verte el valor hacia la sociedad con un fin educativo o como atracción o polo de desarrollo sostenible para una localidad.
3. La reserva. Este se identifica y se sella para conservarlo para un beneficio futuro (arqueología).

También existen valores marco para realizar un proceso de selección que nacen de los contextos culturales existentes. Al seleccionar una pieza esta adquiere valor, ya sea por lo que atesora o bien por valor como recurso. Hay consideraciones como el valor de uso tangible e intangible (utilidad, valor informativo-científico), de forma (valor estético, materialidad, etc.) y símbolo (el objeto es portador de valores e ideas).

ACTORES Y ACCIONES EN LA GESTIÓN DE PATRIMONIO

En la gestión del patrimonio participan organismos gubernamentales y privados, universidades, museos, profesionales que pueden actuar en la conservación, estudio y la puesta en valor.

Algunas dimensiones de los roles que pueden tener las instituciones responsables de la gestión de patrimonio son: identificación, recuperación de grupos de objetos y colecciones; documentación; conservación; estudio; difusión; e interpretación.

Las tres primeras dimensiones corresponden a funciones de organizaciones e instituciones patrimoniales y que son propia de su gestión. Las dos últimas, incluyendo el estudio, corresponden a dimensiones públicas o sociales y pueden denominarse como acciones externas (Ballart y Tresseras, 2001).

PATRIMONIO Y DISEÑO

La relación entre el diseño y patrimonio ha ido acorde al desarrollo del diseño en nuestro país y su enseñanza formal, que en Chile ya tiene alrededor de 50 años, pero tiene

The permanence of objects in a society allows us to look at their traceability, they are messengers through time. At the collective level, as a country develops it is likely that there is a greater loss of tangible and intangible assets and it becomes more necessary to generate a collective memory.

Objects are activators of communication of the past in the present. They represent a world, but in addition carry a diversity of meanings that vary with the passage of time (Ballart & Tresseras, 2001).

Historic heritage management works with non-renewable goods, this involves setting priorities and strategies to decide what is going to be preserved and guide efforts toward the discrimination of which are the most representative and rich in possibilities of use. It has the responsibility of selecting the goods to be protected and then find a place and destination for them considering the economic value that this implies.

Ballart & Tresseras mention three universally accepted criteria for the selection of goods:

1. *The study; the asset that is useful to science and is kept for that purpose. This usually is inserted in a scientific-academic activity.*
2. *The exploitation for social purposes; that is, the good reverses the value to society with an educational purpose or as a pole of attraction for sustainable development of a locality.*
3. *The reserved; this asset is identified and sealed to preserve it for a future benefit (archeology).*

There are also value frameworks for conducting a selection process that are born of the existing cultural contexts. When a piece is selected, it acquires value either by what it treasures or by its value as a resource. There are considerations such as the relevance of its tangible and intangible use (utility, informational scientific value), shape (aesthetic value, materiality etc.) and symbol (the object is bearer of values and ideas).

ACTORS AND ACTIONS IN THE MANAGEMENT OF HERITAGE

Several governmental and private agencies participate in heritage management, universities, museums, professionals who can act on the conservation, study and implementation value. Some dimensions of the roles that responsible institutions for the management of heritage may have:

1. *Identification, recovery of groups of objects and collections*
2. *Documentation*
3. *Conservation*
4. *Study*
5. *Dissemination*
6. *Interpretation*

The first three dimensions correspond to functions of organizations and heritage institutions and which are proper to its management, the last two, including the study correspond to public or social dimensions and can be referred to as external actions (Ballart & Tresseras, 2001).

DESIGN AND HERITAGE

The relation between design and heritage has developed along with the growth of the discipline in our country and of formal design education that in Chile has a history of more than 50 years. Nevertheless, it had a previous tradition through the schools of Arts and Crafts. To date, several academic research publications and initiatives have been developed that seeks to build perspectives

una tradición anterior a través de las escuelas de Artes y Oficios. A la fecha, se han desarrollado varias publicaciones e iniciativas de origen académico que han sido fruto de investigaciones que buscan construir miradas sobre la historia de la disciplina en nuestro país, a través de autores como Pedro Álvarez, Mauricio Vico, Eduardo Castillo, entre otros. Sumado a ello, el diseño se ha incorporado a distintas áreas, además de obtener un reciente reconocimiento de la disciplina a nivel gubernamental al incorporarlo como Área del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, desde el año 2010. Estas acciones son una oportunidad para el desarrollo de un relato y una visión sobre patrimonio y diseño. Reconocer un patrimonio genera sentido de pertenencia y de identidad, ofreciendo una sensación de seguridad a las personas. Por lo mismo, lo definido como patrimonio se ha ido ampliando, ha pasado a ser mucho más que los inmuebles, bienes o sitios. La convención aplica también a procesos y hallazgos de menor envergadura y que hablan de estructuras básicas que han estado en la base del desarrollo social y económico de un cierto grupo de personas (Wijesura, 2014). Hoy, el patrimonio tiene menos de espectacularidad y singularidad y es más bien aquello que de común acuerdo la comunidad valora y atesora como manifestación de su identitario y de su pasado, lo que incluye elementos que pertenecen a lo doméstico y vernacular.

on the history of the discipline in our country. Authors such as Pedro Álvarez, Mauricio Vico, Eduardo Castillo, in addition with the incorporation of design in a wider range of areas, as well as the recent recognition of the discipline at the governmental level (by including it since 2010 within the National Council of Culture and the Arts), have generated an opportunity for the development of a story and a vision about heritage and design. Acknowledging heritage generates a sense of belonging and identity, offering a feeling of security to people. Therefore, what has been defined as heritage has been expanded, considering much more than real estate, assets or sites.

The convention also applies to smaller processes and findings that speak of basic structures that have been at the base of the social and economic development of a certain group of people (Wijesura 2014). Today heritage is less spectacular and unique and is related rather with what the community values and treasures in common agreement as a manifestation of its identity and its past, which includes elements that belong to the domestic and vernacular.

REFERENCIAS / REFERENCES

- Ballart, J. y Tresseras, J. (2001). *Gestión del patrimonio cultural*. Barcelona: Ariel.
- Carmona, R. (2002). El museo local como tutoría y gestor del patrimonio arqueológico: el museo Histórico Municipal de Priego Córdoba. *Museos* N°6, pp. 1-17.
- Centro del Patrimonio Mundial, Unesco (2005). *Directrices prácticas para la aplicación de la Convención de Patrimonio Mundial*. París: Unesco.
- De Carli, G. y Tsagaraki, C. (2006). *Un inventario de Bienes Culturales: ¿por qué y para quién?* ILAM, Instituto Latinoamericano de Bienes Culturales.
- Martínez, R. (2010). *VI Encuentro de Museos Comunitarios de América*. Costa Rica: Museo Nacional de Costa Rica.
- Quintero, V. (2011). El patrimonio pertenece a todos. De la universalidad a la identidad ¿cuál es el lugar de la participación social? En I. Arrieta (Ed.) *Legitimaciones sociales de las políticas patrimoniales y museísticas*, pp. 45-78. Bilbao: Universidad del País Vasco.
- Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (2018). *Proceso de participación ciudadana para la construcción de la Política de fomento al Diseño 2017-2022. Documento de apoyo a la discusión territorial, principales nudos críticos del sector*.
- Uneso, ICCROM, ICOMOS, UICN (1972). *Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural*. París: Unesco.
- Wijesura, G., Thompson, J. y Young, C. (2014). *Gestión del Patrimonio Mundial Cultural: Manual de Referencia*. París: Unesco.
- Zabala, M. E. y Roura, I. (2006). Reflexiones teóricas sobre patrimonio, educación y museos. *Revista de Teoría y Didáctica de las Ciencias Sociales* N° 11. Mérida-Venezuela.